



Zhengjian Li

Nationality: Chinese **Date of birth:** 3 Apr 2001 **Phone number:** (+33) 0744755100

✉ **Email address:** li.zhengjian@outlook.com

✉ **Email address:** zhengjian.li3@etu.univ-lorraine.fr

📍 **Home:** 61 Rue de Boudonville, 54000 Nancy (France)

EDUCATION AND TRAINING

European Master in Language and Communication Technologies

University of Lorraine + Saarland University [Sep 2023 – Current]

Website: <https://lct-master.org>

Currently registered as an M1 student of Natural Language Process in [Institute of Digital sciences, Management and Cognition \(IDMC\)](#), [University of Lorraine](#), Nancy, France.

- **Relevant Courses:** *Probabilities, Statistics and Algorithms for AI; Design and Acquisition of Corpus; Linguistics for NLP; Machine Learning and Semantic Web*

Bachelor of Arts in Translation (minor in Software Engineering)

Guangdong University of Foreign Studies [Sep 2019 – Jun 2023]

City: Guangzhou

Country: China

Website: <https://www.gdufs.edu.cn>

Thesis: Mind vs. Machine: A Comparative Investigation on Metaphor-related Words Translation

- **Cumulative GPA:** 3.82/4 (Minor: 3.92/4)
- **Relevant Courses:** *Translation Data Mining Processing; Introduction to Translation Technology; Natural Language Processing; Python for Data Analysis; Data Retrieval Techniques; Translation: A Contrastive-Linguistic Perspective*
- **Exchange Program:** Macao Polytechnic University (Aug. 2021 – Jun. 2022)
- **Awards and Honour:** Second-class Scholarship for Studying Abroad (Top 10%); Second-class Scholarship (Top 10%); Award for Merit Student (Top 10%); Outstanding Thesis Award (Top 5%)

PROJECTS

LLMs and Theory of Mind

[Sep 2023 – Current]

Detection and Text Style Transfer of Sexist Language in Social Media Comments

[Sep 2023 – Current]

Financial Risk Control - Loan Default Forecast

[Sep 2022 – Oct 2022]

- Analyzed the data of the loan applicant and predicted whether it is likely to default.
- Carried out scheme design from data science library, general process and baseline.

Course Textbook Compilation Project - Translation Data Mining and Application

[Nov 2021 – May 2022]

- Responsible for organizing and translating data mining technology related materials, and assisting teachers to determine the writing framework.
- Responsible for relevant chapters of translation oriented academic data-mining, including Python data crawler, CiteSpace.



WORK EXPERIENCE

Content Operations Intern

Bilibili Inc. [Jun 2022 – Aug 2022]

City: Shanghai

Country: China

- Translation of film and real-time subtitles and relevant grammar revision, including *Quentin Blake's Clown* (2020), *The Great Raid* (2005), *Pretty in Pink* (1986).
- Built and maintained translation memory and bilingual corpus, and extracted terms to build a technical corpus.
- Used NLP tools to label parts of speech and analyse grammar of the corpus, and wrote visual reports on translation quality under corresponding topics.

Editor (Intern)

GD Today, Nanfang Daily Newspaper Group [Jan 2021 – Jun 2021]

City: Guangzhou

Country: China

- Participated in the Great Bay Area Story Telling Program. With video editing skills and perseverance, cooperated with translators to provide precise and well-edited international news.
- Used NLP tools to collect and analyze the titles of various English newspapers and magazines in a certain field, and reported the work in the form of tables.

Translator (Intern)

Translation Service Base of SITS, GDUFS [Nov 2020 – May 2022]

City: Guangzhou

Country: China

- Participated in the China Southern Power Grid Project as a professional translator with over 10,000 words of documents translated.
- Conducted literature research with relevant programming, established relevant corpus, and retrieve key data through SQL.
- Established and managed language technology teams from 0-1, and conducted demand analysis and R&D management of translation projects.

LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): **Chinese (Mandarin & Cantonese)**

Other language(s):

English

LISTENING C1 READING C1 WRITING C1

SPOKEN PRODUCTION C1 SPOKEN INTERACTION C1

French

LISTENING A2 READING A2 WRITING A2

SPOKEN PRODUCTION A2 SPOKEN INTERACTION A2

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

DIGITAL SKILLS

Python (Tensorflow, Pytorch) / Julia (Data Analysis) / Java / LaTeX / MS Office (Word, Excel-VBA, Power Point)